

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 67 (1980)  
**Heft:** 12: Museen  
  
**Rubrik:** Sanierung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sanierung

### Die neue Aufgabe des Architekten als Leiter für Hausrenovationen im Selbstbauverfahren

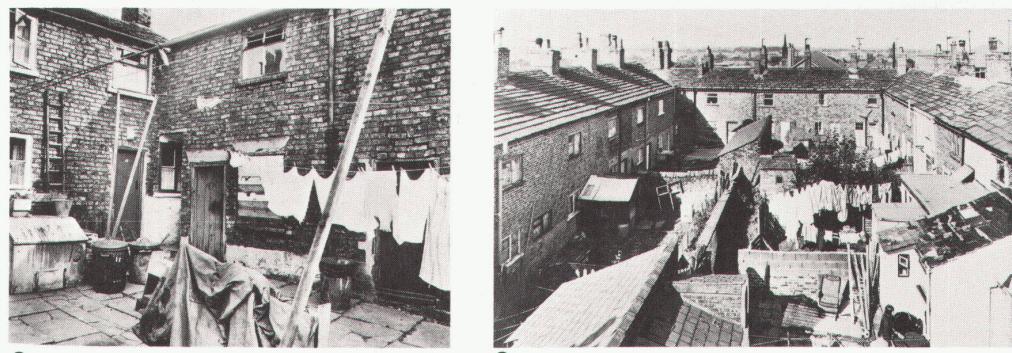
Rod Hackney ist der englische Pionier dieses relativ neuen Verfahrens, das in England zum grossen Erfolg geworden ist (siehe auch «Bauen+Wohnen» 5/1978)

Bis weit in die siebziger Jahre wurden ganze Viertel «verslumter» Häuser abgerissen und Hochhäuser und Wohnblöcke ersetzt. Vorfabrikationssysteme zur Erzielung schnellerer Bauweise waren sehr gefragt, nicht zuletzt, um dem stetig sich verschärfenden Konkurrenzkampf der jeweils regierenden Politiker gerecht zu werden. Das Resultat ist die Vielfalt unpopulärer und teurer Wohnformen, die eine Unmenge von Renovationskosten und vor allem sozialen Problemen mit sich bringen. Die Arbeiterklasse lebte primär in zwei- bis dreistöckigen Reihenhäusern, die ursprünglich jeweils durch Besitzer von Fabrikbetrieben erstellt worden waren und automatisch Kontakte zwischen den Anwohnern schufen. Die «Entslumung» in Form von Hochhäusern und Wohnblöcken zerstörte die Gemeinschaftsgefühle und hatte zur Folge, dass die Bewohner entweder vereinsamten oder ihre Umgebung vandalisierten.

Heute, im Zeichen wirtschaftlicher Unsicherheit und steigender Inflation, sind Massenüberbauungen ohnehin nicht mehr möglich. Plötzlich fragte man sich, ob die bestehenden Häuser nicht doch renoviert werden könnten.

In Macclesfield, einer Industriestadt in der Nähe von Manchester, beschloss die Behörde im Jahre 1968 den Abbruch von 300 Häusern zwecks Aufbau von Zweifamilienhäusern und Alterswohnungen. Schwierigkeiten in der Finanzierung des Projekts verhinderten allerdings Abbruch und Wiederaufbau bis zum Jahre 1972, als die Behörde ihr Projekt in der Stadthalle den Bewohnern in Form einer Ausstellung vorstelle.

Bereits in der Zwischenzeit organisierten sich aktive Bewohner, welche die Restaurierung dem Abbruch ihrer Häuser vorzogen. Versammlungen aller interessierten Bewohner wurden inszeniert, Unterschriften gesammelt, Plakate gedruckt, der lokal wirkende Architekt Rod Hackney und ein Bauunterneh-



1

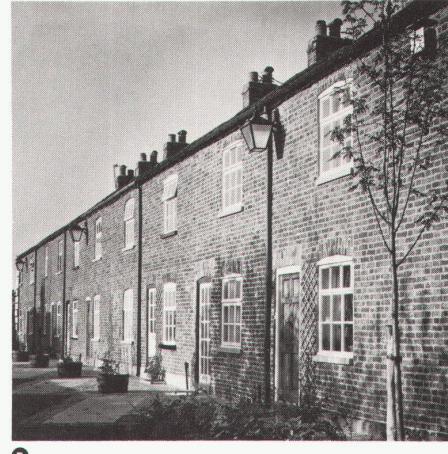
2



3



4



5

men beauftragt, Kostenvoranschläge auszuführen für die Renovation von 34 Häusern.

Das der Behörde vorgestellte Dossier enthielt auch den von den Bewohnern vorgeschlagenen Entschluss, die Renovationen im Selbstbauverfahren auszuführen, um Kostenersparnisse um bis zu zwei Dritteln gegenüber den Kostenvoranschlägen der Bauunternehmer zu erzielen. Der leitende Architekt wird zum Manager, nebst seiner üblichen Rolle organisiert er Versammlungen, berät die Besitzer be treffend die finanziellen und baulichen Probleme.

Selbstbauweise schliesst nicht gelernte Berufe aus, die konventionelle Rolle des gelernten Handwerkers ändert sich allerdings: Der Spezialist erklärt sein Handwerk dem ungelerten Bewohner und kontrolliert dessen Arbeiten. Der leitende Architekt wird zum Manager, nebst seiner üblichen Rolle organisiert er Versammlungen, berät die Besitzer be treffend die finanziellen und baulichen Probleme.

Die üblicherweise auszuführenden Restaurierungsarbeiten sind Isolation gegen Feuchtigkeit; Wärmeisolation; Wiederaufbau ausgebuchteter Backsteinwände mit handgemachten Ziegeln; Dacheindeckung mit wiederverwendetem Schiefer; Auswechseln von Sparren, Dachrin-

nen und Ablaufrohren; Ausstreichen der Sichtbacksteinmauern bei den Strassenfassaden; Verputzen des Mauerwerks an den Rückfassaden;

1 2

Black Road 2, Macclesfield, ursprünglicher Zustand

3

Hof nach der Sanierung, Außenwände verputzt

4

Hof, Teilansicht nach der Sanierung

5

Aussenfront (Holland's Place) nach der Sanierung

Einbau von Badezimmern, Küchen; Erstellen von neuen Treppen, Türen, Fenstern, Holzböden, Gipswänden; elektrische und Heizungsinstallatoren sowie Malerarbeiten. Umgebungsarbeiten erfassen Strassenbeleuchtung, Autoabstellplätze, öffentliche und private Hinterhöfe, Gartenarbeiten.

Die meisten Bewohner arbeiteten abends und am Wochenende, einige jedoch nahmen langen unbezahlten Urlaub, was zur Folge hatte, dass der leitende Architekt 60 bis 70 Stunden pro Woche beschäftigt war.

Das Resultat der Restaurierung der 160 Jahre alten Häuser ist die Erhaltung der Gemeinschaft für ca. weitere 100 Jahre. Die Bewohner erlernten neues Handwerk, was ihnen bei Unterhaltsarbeiten zum Vorteil wird, und renovierten ihre Häuser zu weniger als der Hälfte des Preises für den Wiederaufbau neuer Haustypen. Weiterhin garantiert das System die Verhütung des Vandalismus: Eine Person, die mit viel Mühe Umgebungsarbeiten miterstellt hat, toleriert niemanden, der sein Werk zerstören will. Das Projekt leistete auch einen wesentlichen Beitrag zur Lösung des akuten Freizeitproblems.

Selbstverständlich kann man nicht nur alte Häuser renovieren, und Hackneys neue Architektenaufgabe repräsentiert nur einen Bereich der Tätigkeit des englischen Architekten im Wohnungsbau, doch können die Mitsprache und die Mitwirkung der zukünftigen Bewohner auch in Neubauten nur von Vorteil sein.

Die Fotografien zeigen die zweite Wohngruppe des erfolgreichen Macclesfield-Projekts.

Pierre Bötschi

## Design

**Mailand 1980:**

**20 Jahre**

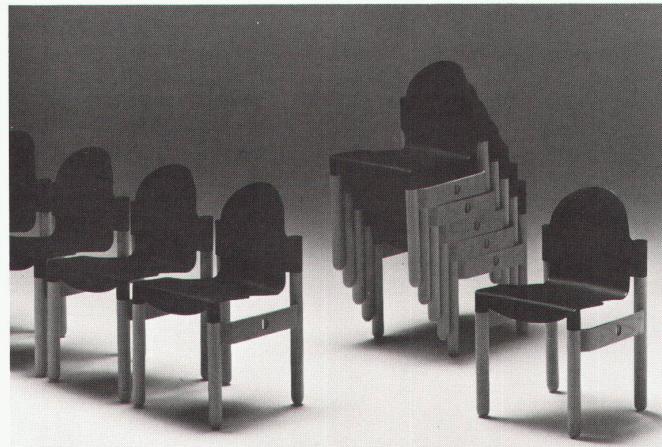
**italienische Möbelmesse**

Gespannt und eigentlich gern (von welcher anderen Möbelmesse könnte man dies sonst behaupten?) ging man auch dieses Mal zur Jubiläumsmöbelmesse nach Mailand, die vom 19. bis 24. September 1980 stattfand.

Die Resultate dieser 20 Jahre sind offensichtlich. Heute existiert in Europa wie in Amerika, in Asien wie in Afrika ein «italienisches» Wohnen, das sinnverwandt mit klaren Linien, hohem Stand der Technologie, funktionellen Lösungen und innovativem Design ist.

Natürlich ist auch die italienische Möbelindustrie, eine rein private übrigens, genauso in Schwierigkeiten, wie wir diese z.B. aus Skandinavien und der BRD kennen. Die ausschlaggebenden Faktoren sind bestens bekannt: die bedenkliche Inflationsrate von über 20%, Krise im Bauwesen, Unsicherheit, geringe finanzielle Mittel und daher sinkendes Interesse an Möbeln und deren Preisanstieg überhaupt. Dennoch ist Italien 1979 dank gesteigertem Export erstmals zum führenden Möbelexportland, noch vor der BRD, aufgerückt.

Als Maxime für die 80er Jahre verkündete der Präsident des Assarredo, des Verbandes der italienischen Möbelproduzenten, den Aufruf zu Einfachheit, zu Qualität und Kontinuität. Dies heisse, Überfluss zu vermeiden und die Qualität gegenüber der Quantität zu sehen und dadurch auch ein besseres Verhältnis zwis-



1

schen Herstellern und Verbrauchern zu schaffen.

Um der Stagnation im Wohnmöbelbereich in Italien selbst zu begegnen, haben sich viele Produzenten im Zeichen einer Diversifikation auf den Büromöbelbereich verlegt und so einen Ausgleich gesucht. Dies ist wohl ein Grund für die sichtliche Überhandnahme von Büromöbeln aus Holz. Welche Tendenzen zeichnen sich nun ab? Ein wichtiger Trend im Polstermöbelbereich sind Sofa-Betten und Schlaf-Sessel, schön und mit viel Liebe zum Detail verarbeitete Holzprogramme, und bei den neuen Lampen eindeutig Halogen: schmale Stehlampen, brauchbare Schreibtisch- und Leselampenserien, fast alle aus Metall.

Holz als Material beherrscht noch immer die Szene, allerdings weniger nostalgisch verarbeitet als z.B. noch im letzten Jahr. Helle Hölzer vor allem und neue Holzarten, die in Europa selten anzutreffen sind, wie

die fast perlweisse amerikanische Magnolie.

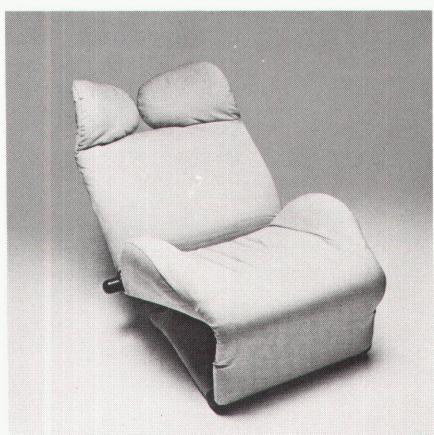
Im Zeichen der Nostalgie stehen noch immer die vielen Rattan-Programme, die man fast in jeder Kollektion sieht. Allerdings farbig gebeizt oder, wie beim Rattan-Pionier Bonacina, sehr hell gebleicht, mit ebenso hellem Stoff bezogen, oder helles Weidengeflecht, auch raffiniert Ton in Ton bezogen. Es gibt eine Vielzahl von neueren Tisch- und Stuhlprogrammen aus Holz oder mit Holzuntergestellen und Glas- oder Steinplatten. Vorherrschende Holzarten sind Buche, Esche und Pinie.

2

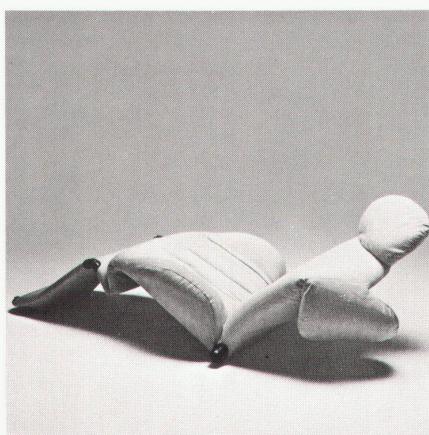
Gerd Lange hat diesen Holz-/Polypropylen-Stuhl für Kartell entworfen. In Buche natur mit schwarzem Sitz, stapelbar, mit Reihenverbindung. Aus dem Thonet-Programm.

2 3 4

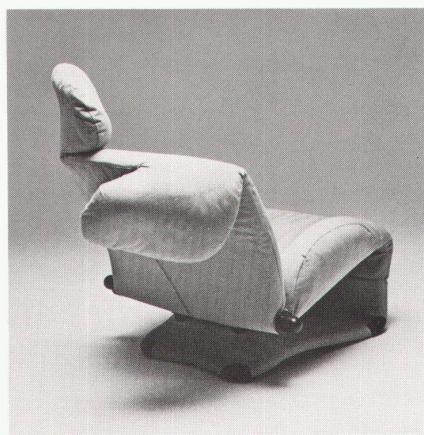
Toshiyuki Kita hat für Cassina den Sessel mit verstellbarer Rückenlehne und Kopfstützen entworfen.



2



3



4